

Πρὸς Τιμόθεον Β

Παῦλος, ἀπόστολος Ἰησοῦ χριστοῦ διὰ θελήματος θεοῦ, κατ' **1**

ἐπαγγελίαν ζωῆς τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, Τιμοθέω¹ ἀγαπητῷ τέκνω: **2**

χάρις, ἔλεος,² εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς καὶ χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου

ἡμῶν.

Χάριν ἔχω τῷ θεῷ, ᾧ λατρεύω³ ἀπὸ προγόνων⁴ ἐν καθαρά⁵ συνειδήσει, **3**

ὡς ἀδιάλειπτον⁶ ἔχω τὴν περὶ σοῦ μνήαν⁷ ἐν ταῖς δεήσεσίν⁸ μου

νυκτὸς καὶ ἡμέρας, ἐπιποθῶν⁹ σε ἰδεῖν, μεμνημένος¹⁰ σου τῶν **4**

δακρύων,¹¹ ἵνα χαρὰς πληρωθῶ, ὑπόμνησιν¹² λαμβάνων τῆς ἐν σοὶ **5**

ἀνυποκρίτου¹³ πίστεως, ἣτις ἐνώκησεν¹⁴ πρῶτον ἐν τῇ μάμμη¹⁵ σου

Λωῖδι¹⁶ καὶ τῇ μητρί σου Εὐνίκῃ,¹⁷ πέπεισμαι δὲ ὅτι καὶ ἐν σοί. Δι' **6**

ἦν αἰτίαν¹⁸ ἀναμιμνήσκω¹⁹ σε ἀναζωπυρεῖν²⁰ τὸ χάρισμα²¹ τοῦ θεοῦ, ὃ

ἐστίν ἐν σοὶ διὰ τῆς ἐπιθέσεως²² τῶν χειρῶν μου. Οὐ γὰρ ἔδωκεν **7**

ἡμῖν ὁ θεὸς πνεῦμα δειλίας,²³ ἀλλὰ δυνάμεως καὶ ἀγάπης καὶ

σωφρονισμοῦ.²⁴ Μὴ οὖν ἐπαισχυνθῇς²⁵ τὸ μαρτύριον²⁶ τοῦ κυρίου **8**

ἡμῶν, μηδὲ ἐμὲ τὸν δέσμιον²⁷ αὐτοῦ: ἀλλὰ συγκακοπάθησον²⁸ τῷ

εὐαγγελίῳ κατὰ δύναμιν θεοῦ, τοῦ σώσαντος ἡμᾶς καὶ καλέσαντος **9**

¹ Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. ² ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy. ³ λατρεύω, serve, worship. ⁴ πρόγονος, ου, ὁ, parents, forefathers. ⁵ καθαρός, clean, pure. ⁶ ἀδιάλειπτος, unceasing, constant. ⁷ μνήα, ας, ἡ, remembrance, mention. ⁸ δεῆσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. ⁹ ἐπιποθέω, long for, strain after. ¹⁰ μιμνήσκομαι, remember, recall. ¹¹ δάκρυον, ου, τό, teardrop, a tear. ¹² ὑπόμνησις, εως, ἡ, reminding, reminder. ¹³ ἀνυπόκριτος, sincere, without hypocrisy. ¹⁴ ἐνοικέω, dwell in, am settled in. ¹⁵ μάμμη, ης, ἡ, grandmother. ¹⁶ Λωῖς, ἴδος, ἡ, Lois. ¹⁷ Εὐνίκη, ης, ἡ, Eunice. ¹⁸ αἰτία, ας, ἡ, cause, reason. ¹⁹ ἀναμιμνήσκω, remind, remember. ²⁰ ἀναζωπυρέω, rekindle, kindle afresh. ²¹ χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor. ²² ἐπιθέσις, εως, ἡ, laying on, assault. ²³ δειλία, ας, ἡ, cowardice, timidity. ²⁴ σωφρονισμός, οῦ, ὁ, self discipline, sound judgment. ²⁵ ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed. ²⁶ μαρτύριον, ου, τό, testimony, witness. ²⁷ δέσμιος, ου, ὁ, prisoner, one bound. ²⁸ συγκακοπαθέω, suffer together with someone.

κλήσει¹ ἁγία, οὐ κατὰ τὰ ἔργα ἡμῶν, ἀλλὰ κατ' ἰδίαν πρόθεσιν² καὶ
 χάριν τὴν δοθεῖσαν ἡμῖν ἐν χριστῷ Ἰησοῦ πρὸ χρόνων αἰωνίων, 10
 φανερωθεῖσαν δὲ νῦν διὰ τῆς ἐπιφανείας³ τοῦ σωτῆρος⁴ ἡμῶν Ἰησοῦ
 χριστοῦ, καταργήσαντος⁵ μὲν τὸν θάνατον, φωτίσαντος⁶ δὲ ζωὴν καὶ
 ἀφθαρσίαν⁷ διὰ τοῦ εὐαγγελίου, εἰς ὃ ἐτέθην ἐγὼ κήρυξ⁸ καὶ 11
 ἀπόστολος καὶ διδάσκαλος ἐθνῶν. Δι' ἣν αἰτίαν⁹ καὶ ταῦτα πάσχω, 12
 ἀλλ' οὐκ ἐπαισχύνομαι·¹⁰ οἶδα γὰρ ᾧ πεπίστευκα, καὶ πέπεισμαι ὅτι
 δυνατός ἐστιν τὴν παραθήκην¹¹ μου φυλάξαι εἰς ἐκείνην τὴν ἡμέραν.
 Ὑποτύπωσιν¹² ἔχε ὑγιαίνοντων¹³ λόγων ὧν παρ' ἐμοῦ ἤκουσας, ἐν 13
 πίστει καὶ ἀγάπῃ τῇ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Τὴν καλὴν παραθήκην¹¹ 14
 φύλαξον διὰ πνεύματος ἁγίου τοῦ ἐνοικοῦντος¹⁴ ἐν ἡμῖν.

Οἶδας τοῦτο, ὅτι ἀπεστράφησάν¹⁵ με πάντες οἱ ἐν τῇ Ἀσίᾳ,¹⁶ ὧν ἐστὶν 15
 Φύγελος¹⁷ καὶ Ἑρμογένης.¹⁸ Δῶν ἔλεος¹⁹ ὁ κύριος τῷ Ὀνησιφόρου²⁰ 16
 οἴκῳ· ὅτι πολλάκις²¹ με ἀνέψυξεν,²² καὶ τὴν ἄλυσίν²³ μου οὐκ
 ἐπαισχύνθη,¹⁰ ἀλλὰ γενόμενος ἐν Ῥώμῃ,²⁴ σπουδαιότερον²⁵ ἐζήτησέν 17
 με καὶ εὔρεν – δῶν αὐτῷ ὁ κύριος εὑρεῖν ἔλεος¹⁹ παρὰ κυρίου ἐν 18
 ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ – καὶ ὅσα ἐν Ἐφέσῳ²⁶ διηκόνησεν, βέλτιον²⁷ σὺ
 γινώσκεις.

¹ κλήσις, εως, ἡ, (divine) call, invitation. ² πρόθεσις, εως, ἡ, setting forth, purpose. ³ ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. ⁴ σωτήρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. ⁵ καταργέω, make ineffective, abolish. ⁶ φωτίζω, give light, enlighten. ⁷ ἀφθαρσία, ας, ἡ, incorruptibility, immortality. ⁸ κήρυξ, υκος, ὁ, herald, preacher. ⁹ αἰτία, ας, ἡ, cause, reason. ¹⁰ ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed. ¹¹ παραθήκη, ης, ἡ, deposit or trust. ¹² ὑποτύπωσις, εως, ἡ, prototype, standard. ¹³ ὑγιαίνω, be in good health, am well. ¹⁴ ἐνοικέω, dwell in, am settled in. ¹⁵ ἀποστρέφω, turn away, turn back. ¹⁶ Ἀσία, ας, ἡ, Asia. ¹⁷ Φύγελος, ου, ὁ, Phygelus. ¹⁸ Ἑρμογένης, ους, ὁ, Hermogenes. ¹⁹ ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy. ²⁰ Ὀνησίφορος, ου, ὁ, Onesiphorus. ²¹ πολλάκις, often, many times. ²² ἀναψύχω, refresh, revive. ²³ ἄλυσις, εως, ἡ, chain. ²⁴ Ῥώμη, ης, ἡ, Rome, strength. ²⁵ σπουδαῖος, diligent, earnest. ²⁶ Ἐφεσός, ου, ἡ, Ephesus. ²⁷ βέλτιον, better.

Σὺ οὖν, τέκνον μου, ἐνδυναμοῦ¹ ἐν τῇ χάριτι τῇ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Καὶ ἃ **2**
 ἤκουσας παρ' ἐμοῦ διὰ πολλῶν μαρτύρων, ταῦτα παράθου² πιστοῖς
 ἀνθρώποις, οἵτινες ἱκανοὶ ἔσονται καὶ ἐτέρους διδάξαι. Σὺ οὖν **3**
 κακοπάθησον³ ὡς καλὸς στρατιώτης⁴ Ἰησοῦ χριστοῦ. Οὐδεὶς **4**
 στρατευόμενος⁵ ἐμπλέκεται⁶ ταῖς τοῦ βίου⁷ πραγματείαις,⁸ ἵνα τῷ
 στρατολογήσαντι⁹ ἀρέσῃ.¹⁰ Ἐὰν δὲ καὶ ἀθλήῃ¹¹ τις, οὐ στεφανοῦται¹² **5**
 ἐὰν μὴ νομίμως¹³ ἀθλήσῃ.¹¹ Τὸν κοπιῶντα¹⁴ γεωργὸν¹⁵ δεῖ πρῶτον **6**
 τῶν καρπῶν μεταλαμβάνειν.¹⁶ Νόει¹⁷ ἃ λέγω: δῶν γάρ σοι ὁ κύριος **7**
 σύνεσιν¹⁸ ἐν πᾶσιν. Μνημόνευε¹⁹ Ἰησοῦν χριστὸν ἐγηνερμένον ἐκ **8**
 νεκρῶν, ἐκ σπέρματος Δαβὶδ, κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου: ἐν ᾧ **9**
 κακοπαθῶ³ μέχρι²⁰ δεσμῶν,²¹ ὡς κακοῦργος:²² ἀλλ' ὁ λόγος τοῦ θεοῦ
 οὐ δέδεται. Διὰ τοῦτο πάντα ὑπομένω²³ διὰ τοὺς ἐκλεκτούς,²⁴ ἵνα καὶ **10**
 αὐτοὶ σωτηρίας τύχωσιν²⁵ τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, μετὰ δόξης αἰωνίου. **11**
 Πιστὸς ὁ λόγος: εἰ γὰρ συναπεθάνομεν,²⁶ καὶ συζήσομεν:²⁷ εἰ **12**
 ὑπομένομεν,²³ καὶ συμβασιλεύσομεν:²⁸ εἰ ἀρνούμεθα, ²⁹κάκεϊνος²⁹
 ἀρνήσεται ἡμᾶς: εἰ ἀπιστοῦμεν,³⁰ ἐκεῖνος πιστὸς μένει: ἀρνήσασθαι **13**
 ἑαυτὸν οὐ δύναται.

¹ ἐνδυναμώω, strengthen, empower. ² παρατίθημι, set before, entrust. ³ κακοπαθέω, suffer hardship, misfortune. ⁴ στρατιώτης, οὐ, ὁ, soldier. ⁵ στρατεύομαι, make war, hence to serve as a soldier. ⁶ ἐμπλέκω, enfold, entangle. ⁷ βίος, οὐ, ὁ, life, manner of life. ⁸ πραγματεία, ἡ, activity, occupation. ⁹ στρατολογήω, enlist soldiers, enlist troops. ¹⁰ ἀρέσκω, please, serve. ¹¹ ἀθλέω, compete. ¹² στεφανόω, crown, reward. ¹³ νομίμως, rightly, lawfully. ¹⁴ κοπιᾶω, toil, labor. ¹⁵ γεωργός, οὐ, ὁ, farmer, worker of the soil. ¹⁶ μεταλαμβάνω, partake of, share. ¹⁷ νοέω, understand, consider. ¹⁸ σύνεσις, εὖ, ἡ, understanding, insight. ¹⁹ μνημονεύω, remember, make mention of. ²⁰ μέχρι, until, as far as (gen). ²¹ δεσμός, οὐ, ὁ, chain, bond. ²² κακοῦργος, οὐ, ὁ, criminal. ²³ ὑπομένω, tarry, endure. ²⁴ ἐκλεκτός, chosen, elect. ²⁵ τυγχάνω, obtain, happen. ²⁶ συναποθνήσκω, die with, die together with. ²⁷ συζάω, live with, live together with. ²⁸ συμβασιλεύω, rule (as king) with someone. ²⁹ κάκεϊνος, and he, and she. ³⁰ ἀπιστέω, disbelieve, be faithless.

Ταῦτα ὑπομίμνησκε,¹ διαμαρτυρόμενος² ἐνώπιον τοῦ κυρίου μὴ 14
 λογομαχεῖν³ εἰς οὐδὲν χρήσιμον,⁴ ἐπὶ καταστροφῇ⁵ τῶν ἀκουόντων. 15
 Σπούδασον⁶ σεαυτὸν δόκιμον⁷ παραστήσαι τῷ θεῷ, ἐργάτην⁸
 ἀνεπαίσχυντον,⁹ ὀρθοτομοῦντα¹⁰ τὸν λόγον τῆς ἀληθείας. Τὰς δὲ 16
 βεβήλους¹¹ κενοφωνίας¹² περιῖστασο·¹³ ἐπὶ πλείον γὰρ προκόψουσιν¹⁴
 ἀσεβείας,¹⁵ καὶ ὁ λόγος αὐτῶν ὡς γάγγραινα¹⁶ νομὴν¹⁷ ἔξει· ὧν ἐστὶν 17
 Ὑμέναιος¹⁸ καὶ Φιλητός·¹⁹ οἵτινες περὶ τὴν ἀλήθειαν ἡστόχησαν,²⁰ 18
 λέγοντες τὴν ἀνάστασιν ἤδη γεγονέναι, καὶ ἀνατρέπουσιν²¹ τὴν
 τινων πίστιν. Ὁ μέντοι²² στερεὸς²³ θεμέλιος²⁴ τοῦ θεοῦ ἔστηκεν, ἔχων 19
 τὴν σφραγίδα²⁵ ταύτην, Ἔγνω κύριος τοὺς ὄντας αὐτοῦ, καί,
 Ἀποστήτω²⁶ ἀπὸ ἀδικίας²⁷ πᾶς ὁ ὀνομάζων²⁸ τὸ ὄνομα κυρίου. Ἐν 20
 μεγάλῃ δὲ οἰκίᾳ οὐκ ἔστιν μόνον σκεύη²⁹ χρυσᾶ³⁰ καὶ ἀργυρᾶ,³¹ ἀλλὰ
 καὶ ξύλινα³² καὶ ὀστράκινα,³³ καὶ ἃ μὲν εἰς τιμὴν, ἃ δὲ εἰς ἀτιμίαν.³⁴ 21
 Ἐὰν οὖν τις ἐκκαθάρῃ³⁵ ἑαυτὸν ἀπὸ τούτων, ἔσται σκεῦος²⁹ εἰς τιμὴν,
 ἡγιασμένον,³⁶ καὶ εὐχρηστον³⁷ τῷ δεσπότῃ,³⁸ εἰς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν
 ἡτοιμασμένον. Τὰς δὲ νεωτερικὰς³⁹ ἐπιθυμίας φεῦγε·⁴⁰ δίωκε δὲ 22
 δικαιοσύνην, πίστιν, ἀγάπην, εἰρήνην, μετὰ τῶν ἐπικαλουμένων τὸν
 κύριον ἐκ καθαρᾶς⁴¹ καρδίας. Τὰς δὲ μωρὰς⁴² καὶ ἀπαιδεύτους⁴³ 23

¹ ὑπομιμνήσκω, remind, remember. ² διαμαρτύρομαι, testify solemnly. ³ λογομαχέω, dispute about words. ⁴ χρήσιμος, useful, beneficial. ⁵ καταστροφή, ἥς, ἡ, ruin, destruction. ⁶ σπουδάζω, hasten, be eager. ⁷ δόκιμος, tested, approved. ⁸ ἐργάτης, ου, ὁ, workman, laborer. ⁹ ἀνεπαίσχυντος, unashamed, not needing to be ashamed. ¹⁰ ὀρθοτομέω, use or interpret correctly. ¹¹ βέβηλος, worldly, profane. ¹² κενοφωνία, ας, ἡ, chatter, empty talk. ¹³ περιῖσθημι, stand around, avoid. ¹⁴ προκόπτω, proceed, advance. ¹⁵ ἀσέβεια, ας, ἡ, ungodliness, impiety. ¹⁶ γάγγραινα, ης, ἡ, gangrene, cancer. ¹⁷ νομή, ἥς, ἡ, pasture, spreading. ¹⁸ Ὑμέναιος, ου, ὁ, Hymenaeus. ¹⁹ Φιλητός, ου, ὁ, Philetus. ²⁰ ἀστοχέω, miss the mark, go astray. ²¹ ἀνατρέπω, overturn, upset. ²² μέντοι, yet, however. ²³ στερεός, hard, firm. ²⁴ θεμέλιος, ου, ὁ, foundation. ²⁵ σφραγίς, ἰδος, ἡ, seal, signet ring. ²⁶ ἀφίστημι, withdraw, depart. ²⁷ ἀδικία, ας, ἡ, unrighteousness. ²⁸ ὀνομάζω, name, give a name to. ²⁹ σκεῦος, ους, τό, vessel, goods (plural). ³⁰ χρυσοῦς, golden. ³¹ ἀργυροῦς, silver, made of silver. ³² ξύλινος, wooden. ³³ ὀστράκινος, made of earth or clay, made of earth. ³⁴ ἀτιμία, ας, ἡ, dishonor, disgrace. ³⁵ ἐκκαθαίρω, cleanse thoroughly, clean out. ³⁶ ἀγιάζω, make holy, consecrate. ³⁷ εὐχρηστος, useful, serviceable. ³⁸ δεσπότης, ου, ὁ, master, lord. ³⁹ νεωτερικός, youthful, juvenile. ⁴⁰ φεύγω, flee, escape. ⁴¹ καθαρός, clean, pure. ⁴² μωρός, foolish, stupid. ⁴³ ἀπαιδευτος, uninstructed, uneducated.

ζητήσεις¹ παραιτοῦ,² εἰδὼς ὅτι γεννώσιν μάχας.³ Δούλον δὲ κυρίου 24
οὐ δεῖ μάχεσθαι,⁴ ἀλλ' ἥπιον⁵ εἶναι πρὸς πάντας, διδακτικόν,⁶
ἀνεξίκακον,⁷ ἐν πραότητι⁸ παιδεύοντα⁹ τοὺς ἀντιδιατιθεμένους:¹⁰ 25
μήποτε¹¹ δῶ αὐτοῖς ὁ θεὸς μετάνοιαν¹² εἰς ἐπίγνωσιν¹³ ἀληθείας, καὶ 26
ἀνανήψωσιν¹⁴ ἐκ τῆς τοῦ διαβόλου παγίδος,¹⁵ ἐξωγρημένοι¹⁶ ὑπ'
αὐτοῦ εἰς τὸ ἐκείνου θέλημα.

Τοῦτο δὲ γίνωσκε, ὅτι ἐν ἐσχάταις ἡμέραις ἐνστήσονται¹⁷ καιροὶ 3
χαλεποί.¹⁸ Ἔσονται γὰρ οἱ ἄνθρωποι φίλαυτοι,¹⁹ φιλάργυροι,²⁰ 2
ἀλαζόνες,²¹ ὑπερήφανοι,²² βλάσφημοι,²³ γονεῦσιν²⁴ ἀπειθεῖς,²⁵
ἀχάριστοι,²⁶ ἀνόσιοι,²⁷ ἄστοργοι,²⁸ ἄσπονδοι,²⁹ διάβολοι, ἀκρατεῖς,³⁰ 3
ἀνήμεροι,³¹ ἀφιλάγαθοι,³² προδόται,³³ προπετεῖς,³⁴ τετυφωμένοι,³⁵ 4
φιλήδονοι³⁶ μᾶλλον ἢ φιλόθεοι,³⁷ ἔχοντες μόρφωσιν³⁸ εὐσεβείας,³⁹ τὴν 5
δὲ δύναμιν αὐτῆς ἡρνημένοι: καὶ τούτους ἀποτρέπου.⁴⁰ Ἐκ τούτων 6
γάρ εἰσιν οἱ ἐνδύνοντες⁴¹ εἰς τὰς οἰκίας, καὶ αἰχμαλωτεύοντες⁴²
γυναικάρια⁴³ σεσωρευμένα⁴⁴ ἁμαρτίαις, ἀγόμενα ἐπιθυμίαις
ποικίλαις,⁴⁵ πάντοτε μαθηθάνοντα,⁴⁶ καὶ μηδέποτε⁴⁷ εἰς ἐπίγνωσιν¹³ 7
ἀληθείας ἐλθεῖν δυνάμενα. Ὅν τρόπον⁴⁸ δὲ Ἰαννῆς⁴⁹ καὶ Ἰαμβρῆς⁵⁰ 8

¹ ζήτησις, εως, ἡ, debate, controversy. ² παραιτέομαι, make excuse, refuse. ³ μάχη, ης, ἡ, fight, conflict. ⁴ μάχομαι, fight, quarrel. ⁵ ἥπιος, gentle, mild. ⁶ διδακτικός, able to teach, apt to teach. ⁷ ἀνεξίκακος, patient, tolerant. ⁸ πραΰτης, mildness, gentleness. ⁹ παιδεύω, teach, educate. ¹⁰ ἀντιδιατίθεμαι, oppose. ¹¹ μήποτε, never, lest perchance. ¹² μετάνοια, ας, ἡ, repentance, change of mind. ¹³ ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. ¹⁴ ἀνανήψω, regain one's senses. ¹⁵ παγίς, ἰδος, ἡ, trap, snare. ¹⁶ ζωγρέω, capture alive. ¹⁷ ἐνίστημι, be present, place in or upon. ¹⁸ χαλεπός, hard, difficult. ¹⁹ φίλαυτος, loving oneself, selfish. ²⁰ φιλάργυρος, fond of money, avaricious. ²¹ ἀλαζών, ονος, ὁ, impostor, boaster. ²² ὑπερήφανος, arrogant, haughty. ²³ βλάσφημος, blasphemous, slanderous. ²⁴ γονεὺς, έως, ὁ, parent. ²⁵ ἀπειθής, disobedient, unbelieving. ²⁶ ἀχάριστος, ungrateful. ²⁷ ἀνόσιος, unholy, regarding nothing as holy. ²⁸ ἄστοργος, without natural affection, unfeeling. ²⁹ ἄσπονδος, irreconcilable, implacable. ³⁰ ἀκρατής, without self-control, dissolute. ³¹ ἀνήμερος, savage, brutal. ³² ἀφιλάγαθος, without love of good. ³³ προδότης, ου, ὁ, betrayer, traitor. ³⁴ προπετής, rash, reckless. ³⁵ τυφώω, puff up, make haughty. ³⁶ φιλήδονος, loving pleasure, pleasure loving. ³⁷ φιλόθεος, God loving, loving God. ³⁸ μόρφωσις, εως, ἡ, embodiment, form. ³⁹ εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. ⁴⁰ ἀποτρέπω, turn away from, shun. ⁴¹ ἐνδύνω, slip in, clothe. ⁴² αἰχμαλωτεύω, capture, lead captive. ⁴³ γυναικάριον, ου, τό, little, idle or foolish woman. ⁴⁴ σωρεύω, heap up, weigh down with. ⁴⁵ ποικίλος, varied, manifold. ⁴⁶ μαθηθάνω, learn, ascertain. ⁴⁷ μηδέποτε, never, not at any time. ⁴⁸ τρόπος, ου, ὁ, manner, way. ⁴⁹ Ἰάννης, ὁ, Jannes. ⁵⁰ Ἰαμβρῆς, ὁ, Jambres.

ἀντέστησαν¹ Μωϋσῃ, οὕτως καὶ οὗτοι ἀνθίστανται¹ τῇ ἀληθείᾳ,
 ἄνθρωποι κατεφθαρμένοι² τὸν νοῦν,³ ἀδόκιμοι⁴ περὶ τὴν πίστιν. ⁹
 Ἀλλ' οὐ προκόψουσιν⁵ ἐπὶ πλείον: ἡ γὰρ ἄνοια⁶ αὐτῶν ἐκδηλος⁷
 ἔσται πᾶσιν, ὡς καὶ ἡ ἐκείνων ἐγένετο. Σὺ δὲ παρηκολούθηκάς⁸ μου ¹⁰
 τῇ διδασκαλίᾳ,⁹ τῇ ἀγωγῇ,¹⁰ τῇ προθέσει,¹¹ τῇ πίστει, τῇ μακροθυμίᾳ,
 τῇ ἀγάπῃ, τῇ ὑπομονῇ, τοῖς διωγμοῖς,¹³ τοῖς παθήμασιν,¹⁴ οἷά¹⁵ μοι ¹¹
 ἐγένετο ἐν Ἀντιοχείᾳ,¹⁶ ἐν Ἰκονίῳ,¹⁷ ἐν Λύστροις,¹⁸ οἷους¹⁵ διωγμοὺς¹³
 ὑπήνεγκα:¹⁹ καὶ ἐκ πάντων με ἐρρύσατο²⁰ ὁ κύριος. Καὶ πάντες δὲ οἱ ¹²
 θέλοντες εὐσεβῶς²¹ ζῆν ἐν χριστῷ Ἰησοῦ διωχθήσονται. Πονηροὶ δὲ ¹³
 ἄνθρωποι καὶ γόητες²² προκόψουσιν⁵ ἐπὶ τὸ χεῖρον,²³ πλανῶντες καὶ
 πλανώμενοι. Σὺ δὲ μένε ἐν οἷς ἔμαθες²⁴ καὶ ἐπιστάθης,²⁵ εἰδὼς παρὰ ¹⁴
 τίνος ἔμαθες,²⁴ καὶ ὅτι ἀπὸ βρέφους²⁶ τὰ ἱερὰ γράμματα²⁷ οἶδας, τὰ ¹⁵
 δυνάμενά σε σοφίσαι²⁸ εἰς σωτηρίαν διὰ πίστεως τῆς ἐν χριστῷ
 Ἰησοῦ. Πᾶσα γραφὴ θεόπνευστος²⁹ καὶ ὠφέλιμος³⁰ πρὸς διδασκαλίαν, ¹⁶
 πρὸς ἔλεγχον,³¹ πρὸς ἐπανόρθωσιν,³² πρὸς παιδείαν³³ τὴν ἐν
 δικαιοσύνῃ: ἵνα ἄρτιος³⁴ ᾦ ὁ τοῦ θεοῦ ἄνθρωπος, πρὸς πᾶν ἔργον ¹⁷
 ἀγαθὸν ἐξηρτισμένος.³⁵

¹ ἀνθίστημι, resist, oppose. ² καταφθείρω, destroy, ruin. ³ νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. ⁴ ἀδόκιμος, not passing the test, rejected. ⁵ προκόπτω, proceed, advance. ⁶ ἄνοια, ας, ἡ, folly, foolishness. ⁷ ἐκδηλος, clearly evident, obvious. ⁸ παρακολουθέω, follow closely, investigate. ⁹ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ¹⁰ ἀγωγή, ἡς, ἡ, way of life, conduct. ¹¹ πρόθεσις, εως, ἡ, setting forth, purpose. ¹² μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. ¹³ διωγμός, οὔ, ὁ, persecution. ¹⁴ πάθημα, τος, τό, suffering, passion. ¹⁵ οἷος, such as, of what kind. ¹⁶ Ἀντιόχεια, ας, ἡ, Antioch. ¹⁷ Ἰκόνιον, ου, τό, Iconium. ¹⁸ Λύστρα, ἡ, Lystra, city of Lycaonia. ¹⁹ ὑποφέρω, endure, bear up under. ²⁰ ῥύομαι, rescue, save. ²¹ εὐσεβῶς, in a godly manner, piously. ²² γόης, ητος, ὁ, swindler, cheat. ²³ χείρων, worse. ²⁴ μαρτάνω, learn, ascertain. ²⁵ πιστόω, convince, give assurance to. ²⁶ βρέφος, ους, τό, unborn or a newborn child, baby. ²⁷ γράμμα, τος, τό, letter, writings. ²⁸ σοφίζω, make wise, devise craftily. ²⁹ θεόπνευστος, inspired by God, God-breathed. ³⁰ ὠφέλιμος, useful, profitable. ³¹ ἔλεγχος, ου, ὁ, proof, conviction. ³² ἐπανόρθωσις, εως, ἡ, improvement, correction. ³³ παιδεία, ας, ἡ, training, discipline. ³⁴ ἄρτιος, complete, adequate. ³⁵ ἐξαρτίζω, finish, complete.

Διαμαρτύρομαι¹ οὖν ἐγὼ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ, καὶ τοῦ κυρίου Ἰησοῦ **4**
 χριστοῦ, τοῦ μέλλοντος κρίνειν ζῶντας καὶ νεκρούς, κατὰ τὴν
 ἐπιφάνειαν² αὐτοῦ καὶ τὴν βασιλείαν αὐτοῦ, κήρυξον τὸν λόγον, **2**
 ἐπίστηθι³ εὐκαιρῶς,⁴ ἀκαιρῶς,⁵ ἔλεγχον,⁶ ἐπιτίμησον, παρακάλεσον,
 ἐν πάσῃ μακροθυμίᾳ⁷ καὶ διδαχῇ. Ἔσται γὰρ καιρὸς ὅτε τῆς **3**
 ὑγιαίνουσας⁸ διδασκαλίας⁹ οὐκ ἀνέξονται,¹⁰ ἀλλὰ κατὰ τὰς ἐπιθυμίας
 τὰς ἰδίας ἑαυτοῖς ἐπισωρεύουσιν¹¹ διδασκάλους, κνηθόμενοι¹² τὴν
 ἀκοήν:¹³ καὶ ἀπὸ μὲν τῆς ἀληθείας τὴν ἀκοήν¹³ ἀποστρέφουσιν,¹⁴ ἐπὶ **4**
 δὲ τοὺς μύθους¹⁵ ἐκτραπήσονται.¹⁶ Σὺ δὲ νῆφε¹⁷ ἐν πᾶσιν, **5**
 κακοπάθησον,¹⁸ ἔργον ποιήσον εὐαγγελιστοῦ,¹⁹ τὴν διακονίαν σου
 πληροφόρησον.²⁰ Ἐγὼ γὰρ ἤδη σπένδομαι,²¹ καὶ ὁ καιρὸς τῆς ἐμῆς **6**
 ἀναλύσεως²² ἐφέστηκεν.³ Τὸν ἀγῶνα²³ τὸν καλὸν ἡγώνισμαι,²⁴ τὸν **7**
 δρόμον²⁵ τετέλεκα,²⁶ τὴν πίστιν τετήρηκα: λοιπόν, ἀπόκειται²⁷ μοι ὁ **8**
 τῆς δικαιοσύνης στέφανος,²⁸ ὃν ἀποδώσει μοι ὁ κύριος ἐν ἐκείνῃ τῇ
 ἡμέρᾳ, ὁ δίκαιος κριτής:²⁹ οὐ μόνον δὲ ἐμοί, ἀλλὰ καὶ πᾶσιν τοῖς
 ἡγαπηκόσιν τὴν ἐπιφάνειαν² αὐτοῦ.

¹ διαμαρτύρομαι, testify solemnly. ² ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. ³ ἐπίστημι, stand over, come upon. ⁴ εὐκαιρῶς, in season, conveniently. ⁵ ἀκαιρῶς, untimely, unseasonably. ⁶ ἐλέγχω, convict, reprove. ⁷ μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. ⁸ ὑγιαίνω, be in good health, am well. ⁹ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ¹⁰ ἀνέχομαι, endure, bear with. ¹¹ ἐπισωρεύω, heap up, accumulate. ¹² κνήθω, rub, tickle. ¹³ ἀκοή, ἡς, ἡ, hearing, report. ¹⁴ ἀποστρέφω, turn away, turn back. ¹⁵ μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. ¹⁶ ἐκτρέπω, turn aside, wander. ¹⁷ νῆφω, be sober, abstain from wine. ¹⁸ κακοπαθέω, suffer hardship, misfortune. ¹⁹ εὐαγγελιστής, οὔ, ὁ, evangelist, bringer of good tidings. ²⁰ πληροφορέω, fulfill, accomplish fully. ²¹ σπένδω, pour out as a libation. ²² ἀνάλυσις, εως, ἡ, departure, departing. ²³ ἀγών, ὄνος, ὁ, struggle, fight. ²⁴ ἀγωνίζομαι, contend, struggle. ²⁵ δρόμος, ου, ὁ, course, race. ²⁶ τελέω, finish, fulfill. ²⁷ ἀπόκειμαι, be laid up, put away. ²⁸ στέφανος, ου, ὁ, crown, garland. ²⁹ κριτής, ου, ὁ, judge.

Σπούδασον¹ ἔλθειν πρὸς με ταχέως·² Δημᾶς³ γάρ με ἐγκατέλιπεν,⁴ 9
 ἀγαπήσας τὸν νῦν αἰῶνα, καὶ ἐπορεύθη εἰς Θεσσαλονίκην·⁵
 Κρήσκης⁶ εἰς Γαλατίαν,⁷ Τίτος⁸ εἰς Δαλματίαν.⁹ Λουκᾶς¹⁰ ἐστὶν 11
 μόνος μετ' ἐμοῦ. Μάρκον¹¹ ἀναλαβὼν¹² ἄγε μετὰ σεαυτοῦ· ἔστιν γάρ
 μοι εὐχρηστος¹³ εἰς διακονίαν. Τυχικὸν¹⁴ δὲ ἀπέστειλα εἰς Ἔφεσον.¹⁵ 12
 Τὸν φελόνην¹⁶ ὃν ἀπέλειπον¹⁷ ἐν Τρωάδι¹⁸ παρὰ Κάρπῳ,¹⁹ ἐρχόμενος
 φέρε, καὶ τὰ βιβλία, μάλιστα²⁰ τὰς μεμβράνας.²¹ Ἀλέξανδρος²² ὁ 14
 χαλκεὺς²³ πολλά μοι κακὰ ἐνεδείξατο·²⁴ ἀποδώῃ αὐτῷ ὁ κύριος κατὰ
 τὰ ἔργα αὐτοῦ· ὃν καὶ σὺ φυλάσσου, λίαν²⁵ γὰρ ἀνθέστηκεν²⁶ τοῖς 15
 ἡμετέροις²⁷ λόγοις. Ἐν τῇ πρώτῃ μου ἀπολογίᾳ²⁸ οὐδεὶς μοι 16
 συμπαραγένετο,²⁹ ἀλλὰ πάντες με ἐγκατέλειπον·⁴ μὴ αὐτοῖς λογισθεῖν.
 Ὁ δὲ κύριός μοι παρέστη, καὶ ἐνεδυνάμωσέν³⁰ με, ἵνα δι' ἐμοῦ τὸ 17
 κήρυγμα³¹ πληροφορηθῇ,³² καὶ ἀκούσῃ πάντα τὰ ἔθνη· καὶ ἐρρύσθην
 ἐκ στόματος λέοντος.³⁴ Καὶ ῥύσεται³³ με ὁ κύριος ἀπὸ παντὸς ἔργου 18
 πονηροῦ, καὶ σώσει εἰς τὴν βασιλείαν αὐτοῦ τὴν ἐπουράνιον·³⁵ ᾧ ἢ
 δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

¹ σπουδάζω, hasten, be eager. ² ταχέως, quickly, soon. ³ Δημᾶς, ἁ, ὁ, Demas. ⁴ ἐγκαταλείπω, leave behind, forsake. ⁵ Θεσσαλονίκη, ἡς, ἡ, Thessalonica. ⁶ Κρήσκης, εντος, ὁ, Crescens. ⁷ Γαλατία, ας, ἡ, Galatia. ⁸ Τίτος, ου, ὁ, Titus. ⁹ Δαλματία, ας, ἡ, Dalmatia. ¹⁰ Λουκᾶς, ἁ, ὁ, Luke, Lucas. ¹¹ Μάρκος, ου, ὁ, Mark. ¹² ἀναλαμβάνω, take up, raise. ¹³ εὐχρηστος, useful, serviceable. ¹⁴ Τυχικός, ου, ὁ, Tychicus. ¹⁵ Ἐφεσος, ου, ἡ, Ephesus. ¹⁶ φελόνης, ου, ὁ, mantle, cloak. ¹⁷ ἀπολείπω, leave, leave behind. ¹⁸ Τρωάς, ἁδος, ἡ, Troas. ¹⁹ Κάρπος, ου, ὁ, Carpus. ²⁰ μάλιστα, especially, most of all. ²¹ μεμβράνα, ἡς, ἡ, parchment, parchment leaf. ²² Ἀλέξανδρος, ου, ὁ, Alexander. ²³ χαλκεύς, ἑως, ὁ, coppersmith, metalworker. ²⁴ ἐνδείκνυμι, show forth, show. ²⁵ λίαν, greatly, very. ²⁶ ἀντίστημι, resist, oppose. ²⁷ ἡμέτερος, ου, ὁ, our, our own. ²⁸ ἀπολογία, ας, ἡ, speech in defense, verbal defense. ²⁹ συμπαραγίνομαι, come together with, help. ³⁰ ἐνδυναμόω, strengthen, empower. ³¹ κήρυγμα, τος, τό, proclamation, preaching. ³² πληροφορέω, fulfill, accomplish fully. ³³ ῥύομαι, rescue, save. ³⁴ λέων, οντος, ὁ, lion. ³⁵ ἐπουράνιος, heavenly, celestial.

Ἀσπασαι Πρίσκαν¹ καὶ Ἀκύλαν,² καὶ τὸν Ὀνησιφόρου³ οἶκον. 19

Ἑραστος⁴ ἔμεινεν ἐν Κορίνθῳ· Τρόφιμον⁵ δὲ ἀπέλιπον⁷ ἐν Μιλήτῳ⁸

ἀσθενοῦντα. Σπούδασον⁹ πρὸ χειμῶνος¹⁰ ἐλθεῖν. Ἀσπάζεται σε 21

Εὐβουλος,¹¹ καὶ Πούδης,¹² καὶ Λίνος,¹³ καὶ Κλαυδία,¹⁴ καὶ οἱ ἀδελφοὶ

πάντες.

Ὁ κύριος Ἰησοῦς χριστὸς μετὰ τοῦ πνεύματός σου. Ἡ χάρις μεθ' ὑμῶν. 22

Ἀμήν.

¹ Πρίσκα, ἡ, Prisca, Priscilla. ² Ἀκύλας, ὁ, Aquila. ³ Ὀνησίφορος, ου, ὁ, Onesiphorus. ⁴ Ἑραστος, ου, ὁ, Erastus. ⁵ Κόρινθος, ου, ἡ, Corinth. ⁶ Τρόφιμος, ου, ὁ, Trophimus. ⁷ ἀπολείπω, leave, leave behind. ⁸ Μίλητος, ου, ἡ, Miletus. ⁹ σπουδάζω, hasten, be eager. ¹⁰ χειμῶν, ὦνος, ὁ, winter, storm. ¹¹ Εὐβουλος, ου, ὁ, Eubulus. ¹² Πούδης, εντος, ὁ, Pudens. ¹³ Λίνος, ου, ὁ, Linus. ¹⁴ Κλαυδία, ας, ἡ, Claudia.